

世界经典童话·寓言珍藏文库

奥茨国童话

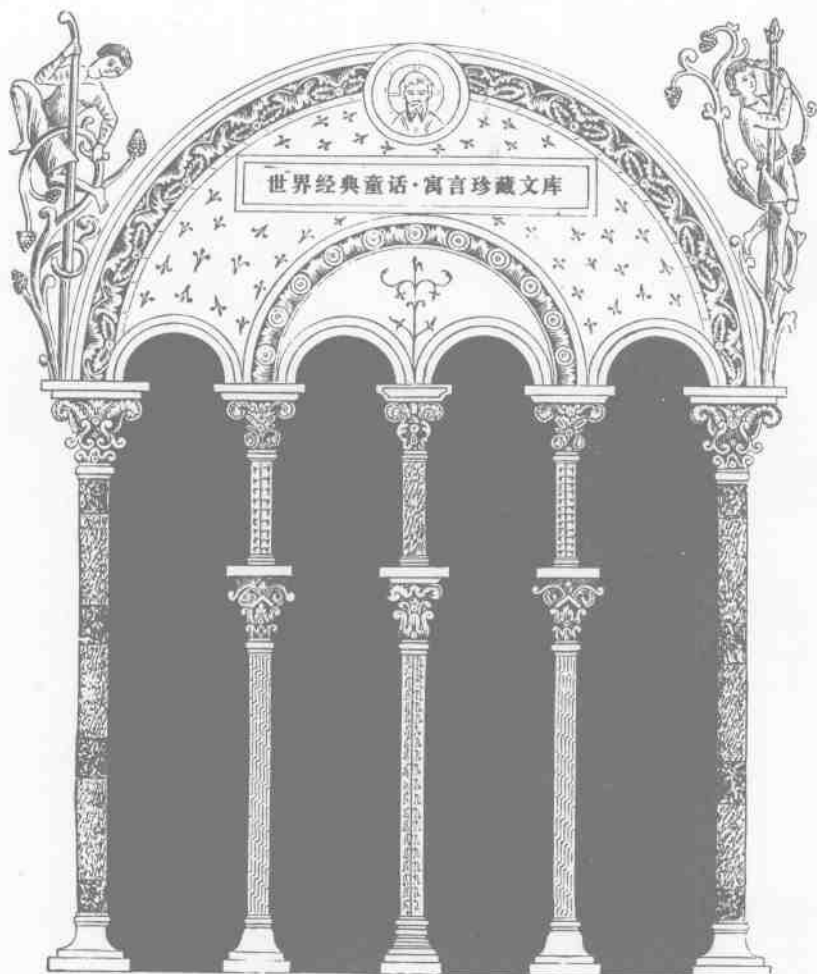
OZ FAIRY TALES



中国妇女出版社

【美】莱曼·弗兰克·鲍姆/著

奥茨国童话



□ 中 国 妇 女 出 版 社 □



奥茨国的魔术师

第一章	旋风·····	(3)
第二章	与蒙奇金人的谈话·····	(8)
第三章	多萝茜救下了稻草人·····	(17)
第四章	穿过森林的道路·····	(25)
第五章	搭救铁皮樵夫·····	(31)
第六章	胆小的狮子·····	(39)
第七章	去奥茨国的旅程·····	(46)
第八章	致命的罂粟田·····	(53)
第九章	田鼠女王·····	(61)
第十章	城门卫士·····	(67)
第十一章	奇妙的奥茨国翡翠城·····	(75)
第十二章	寻找邪恶的女巫·····	(90)
第十三章	救援·····	(104)
第十四章	飞猴·····	(109)
第十五章	发现可怕的奥茨·····	(117)
第十六章	大骗子的魔法·····	(129)

第十七章	气球是怎样上天的·····	(134)
第十八章	永远向南方·····	(139)
第十九章	遭到战斗树的袭击·····	(145)
第二十章	小巧玲珑的瓷器国·····	(149)
第二十一章	狮子成了百兽之王·····	(156)
第二十二章	夸德林人的地方·····	(160)
第二十三章	好女巫实现了多萝茜的愿望·····	(165)
第二十四章	回到家中·····	(171)

铁 皮 樵 夫

第一章	流浪者伍特·····	(175)
第二章	铁皮樵夫的心·····	(184)
第三章	绕远路·····	(192)
第四章	卢恩维尔的卢恩人·····	(201)
第五章	女巨人尤普太太·····	(215)
第六章	尤库霍人的魔法·····	(227)
第七章	花边围裙·····	(241)
第八章	森林中的危险·····	(247)
第九章	爱争吵的龙·····	(259)
第十章	快腿托米·····	(266)
第十一章	琴杰的大农场·····	(276)

第十二章	奥茨玛和多萝茜·····	(285)
第十三章	恢复原形·····	(292)
第十四章	绿猴·····	(302)
第十五章	铁皮人·····	(306)
第十六章	费特上尉·····	(315)
第十七章	库—克利普的工场·····	(321)
第十八章	铁皮樵夫与自己交谈·····	(326)
第十九章	隐身乡·····	(340)
第二十章	过夜·····	(358)
第二十一章	七彩姑娘的魔法·····	(365)
第二十二章	妮米·艾米·····	(374)
第二十三章	穿过地道·····	(382)
第二十四章	尾声·····	(386)

奥茨国的魔术师

(美国)莱曼·弗兰克·鲍姆 著

周正安 罗友珍 译

神本圖說

著 謝世、吳世榮、吳世榮(即吳)

第一版 1955年 5月

第一章

旋 风

多萝茜和亨利叔叔以及爱姆婶婶一起住在堪萨斯大草原的中部。亨利叔叔是一个农夫，爱姆婶婶是农夫太太。他们住的房子很小，因为盖房子用的木头要靠马车从几十英里以外的地方运来。房子有四堵墙，上有屋顶，下有地板，里面摆着一只锈迹斑斑的炉子、一个碗柜、一张桌子、三四把椅子和两张床。亨利叔叔和爱姆婶婶睡的大床放在一个角落里，多萝茜睡的小床放在另一个角落里。他们家没有阁楼，也没有地窖，只有一个小地洞。这个地洞是在地上挖出来的，用来躲避旋风。也就是说，万一有大得能把房子吹倒的旋风刮过来，他们三个人就可以躲在里面避难。地板的中央有扇活动门，一拉起来，他们就能顺着梯子下到黑漆漆的小洞里。

多萝茜站在门口向周围望去，但她所能看到的只有灰蒙蒙的大草原。一望无际的大草原向四周延伸出去，广袤平坦的原野一直延伸到天边，上面别说是房子，就连一棵树也看不到。太阳把耕作过的土地晒成了一片灰色，到处都是小小的裂缝。这里连小草也失去了绿色，因为太阳也把叶尖晒成了灰色，刚好与周围的灰色融为一体。他们家的房子以前也曾油漆过，可是太阳晒得墙上的油漆起了泡，再加上雨水一冲，弄得现在的房子也和周围的一切一样灰不溜秋的。

爱姆婶婶刚来这里时，还是个年轻、漂亮的新娘子，可现在太阳和风也使她改变了模样。她的眼睛失去了原来的光泽，只留下忧郁的灰颜色；她的脸颊和双唇失去了原来的红润，也变成了一片灰色。她现在消瘦、憔悴，脸上再也没有一丝笑容。多萝茜是个孤儿。当她刚刚来和叔叔婶婶住在一起时，她的笑声总是让爱姆婶婶感到惊讶。每当听到多萝茜那欢快的笑声，爱姆婶婶总会发出惊叫，并用手捂着心口。即使是现在，她还会常常看着这小姑娘，弄不懂有什么事情能让她那么开心。

亨利叔叔从来不笑。他每天从早忙到晚，根本不知道什么是快乐。他也是一身灰色，从长长的胡子到脚上粗糙的靴子，全是灰灰的。他很少说话，显得非常严肃、

庄重。

真正让多萝茜开心的，也真正没有把她变成像周围环境一样灰不溜秋的，是多多。多多不是灰色的，它是一只小黑狗，长着丝绒般的长毛，滑稽的小鼻子旁长着一双乌黑闪亮的黑眼睛。

但是，他们今天没有玩。亨利叔叔坐在门槛上，焦急地望着天空。天空显得比平常更加灰蒙蒙的。多萝茜抱着多多站在门口，也在望着天空。爱姆婶婶在洗盘子。

他们听到遥远的北方传来了狂风低沉的呼啸声。多萝茜和亨利叔叔看到那里长长的野草被即将到来的风暴吹弯了腰，像波浪一样地起伏。这时，南面的天空也传来了一阵刺耳的呼啸声。他们赶紧转过脸去张望，看到那个方向的野草也泛起了涟漪。

亨利叔叔突然站了起来。

“爱姆，旋风来了，”他大声叫着他的妻子，“我去看一下牲口。”他说着就向拴着牛和马的牲口棚跑去。爱姆婶婶丢下手中的活，跑到门口。她一眼就看出危险近在咫尺。

“快，多萝茜！”她叫道，“快到地洞里去！”

多多从多萝茜的手中跳下来，躲到了床底下。多萝茜赶紧跑过去追它。爱姆婶婶吓坏了，一把拉开地板上

的活动门，顺着梯子爬进了漆黑的小洞。多萝茜终于抓住了多多，想跟着婶婶爬进小洞里去。她刚跑了一半，就听到狂风一声呼啸，房子剧烈地晃动起来，弄得她站不稳，一屁股坐到了地板上。

这时，一件奇怪的事情发生了。

房子转了两三圈，慢慢升到了空中。多萝茜觉得自己仿佛坐上了气球往上飞。来自北面和南面的两股狂风在房子坐落的地方相会，变成了一个旋风，而房子正好成了旋风的中心。旋风中央的空气通常是静止的，但四周巨大的气压把房子越抬越高，最后，房子便到了旋风的顶上。旋风就这样把房子带到了很多英里之外，像你带着一根羽毛那样毫不费力。

四周一片漆黑，可怕的狂风在多萝茜的周围呼啸着，但多萝茜倒觉得很自在，就像骑在马上一样。经历了最初几圈旋转，再经历了房子后来的一次倾斜，多萝茜觉得自己像个睡在摇篮里的婴儿，在被人轻轻地摇晃着。

多多可不喜欢这样。它在屋里一会儿跑到东，一会儿跑到西，大声狂吠；但多萝茜静静地坐在地板上，等着要看会发生什么事情。

多多有一次跑得离打开的活动门太近，掉了进去。多萝茜起初以为这下再也见不到多多了。但是，没过多

久，她看到它的一只耳朵从洞口伸了出来，因为强大的气压托住了它，使它没有掉下去。她爬到洞口，抓住多多的耳朵，把它重新拉回到房间里，然后她把活动门关上，以防再发生这样的事情。

一个又一个小时慢慢过去了，多萝茜渐渐消除了最初的恐惧。可她感到很孤独，周围狂风的呼啸声几乎震聋了她的耳朵。刚开始的时候，她还在想着房子落下来时，她会不会被摔得粉碎。可随着时间的流逝，什么可怕的事情也没有发生，她也就不再担心，而是决定静静地等待，看究竟会发生什么事情。后来，她爬过摇晃的地板，上了自己的小床，躺在上面。多多也跟过来，躺在她的身边。

尽管房子在摇晃，狂风在呼啸，多萝茜还是很快就闭上眼睛，进入了梦乡。

第二章

与蒙奇金人的谈话

她被一下剧烈的震动惊醒了。这次震动来得很突然，也很厉害，多萝茜要不是躺在柔软的床上，肯定会受伤。尽管是这样，她还是屏住了呼吸，不知道究竟出了什么事。多多把它冰凉的小鼻子贴到她的脸上，不安地哀号着。多萝茜从床上坐起来，发现房子已经不再动了。周围也不再是一片漆黑，灿烂的阳光已经透着窗户照亮了小小的房间。她从床上跳下来，跑过去把门打开。多多紧跟在她的后面。

小姑娘向周围看了一眼，惊讶地叫了起来。看到眼前的景色，她的眼睛越瞪越大。

旋风轻轻地把房子放在了一个异常美丽的国家中，——对旋风来说，是轻轻的。周围是一块块可爱的绿草地，高大的树上挂着丰硕的果实；到处都盛开着美

丽的花朵，羽毛奇特的漂亮鸟儿在林间跳跃、歌唱；不远处有一条小溪，在葱绿的两岸间流淌、闪烁。对一个长期住在干旱、灰色的草原上的小姑娘来说，汨汨的流水声非常动听。

正当她站在那里，急切地看着这奇特而又美丽的景色时，她发现一群她从没见过的最最古怪的人在向她走来。他们虽然不像她所熟悉的大人那样高，却也并不矮。事实上，他们看上去和多萝茜差不多高——她在同龄孩子中算是长得比较高大的。不过，他们的年龄要比多萝茜大很多，至少从长相上看是这样的。

来的人中有三个男的，一个女的，个个都打扮得很奇怪。他们头戴圆形帽子，尖尖的帽顶有一英尺高，帽檐四周镶着小铃铛，走路时发出悦耳的声音。三个男人戴的帽子是蓝颜色的，那个女人的帽子则是白色的。女人穿着一件白色的长袍，上面有很多褶边，还镶有许多小星星，像钻石一样在阳光下闪烁着。男人们穿着蓝衣服，和帽子的颜色一样；脚上穿着擦得锃亮的靴子，靴筒上还有一圈深蓝色的边。多萝茜觉得那些男人的年纪大概和亨利叔叔差不多，因为其中两个留有胡子。但是那个小女人的年纪显然要大得多：她脸上布满了皱纹，头发几乎全白了，而且显得举步艰难。

多萝茜一直站在门口。当这些人走到房子前面时，

他们停住脚，互相交头接耳，好像不敢再往前走。但那个小老太婆走到多萝茜的跟前，向她深深鞠了一躬，用甜美的声音说道：

“最尊贵的女法师，欢迎你来到蒙奇金人的国家。我们真诚地感谢你杀死了东方邪恶的女巫，把这里的人解救了出来。”

多萝茜听了这番话疑惑不解。这个小老太婆称她为法师，还说她杀死了东方邪恶的女巫，这究竟是怎么回事啊？多萝茜只是一个天真无邪的小姑娘，被旋风刮到了离家很多英里的地方。她心地善良，一辈子从来没有杀过任何东西。

可眼前这位小老太婆显然在等着她回答，于是她支支吾吾地说：

“你很客气，可我想你肯定弄错了。我什么也没有杀死呀。”

“那就是你的房子干的，”小老太婆笑着说，“这是同一回事。你瞧！”她指着房子一角，接着说，“那是她的两只脚，还伸在一根木头下面呢。”

多萝茜看了一眼，吃惊地叫了一声。原来，房子一角的那根大木头下，露出了两只脚，上面穿着一双尖头银鞋子。

“哦，天哪！哦，天哪！”多萝茜吓得把双手握在一

起，叫着说，“肯定是房子压到了她的身上。我们该怎么办呢？”

“什么也不用干。”小老太婆平静地说。

“可她是谁呀？”多萝茜问。

“我刚才已经说过了，她是东方邪恶的女巫。”小老太婆答道，“她控制蒙奇金人已经有很多年了，让他们昼夜为她卖命。现在他们自由了，所以非常感谢你的救命之恩。”

“蒙奇金人是谁？”多萝茜问。

“他们是住在东方这个国度里的人，一直被邪恶的女巫统治着。”

“你是蒙奇金人吗？”多萝茜问。

“不是。虽然我住在北方，可我是他们的朋友。蒙奇金人看到东方邪恶的女巫死了之后，立刻派了个腿快的信使来通知我，我就马上赶来了。我是北方的女巫。”

“哦，天哪！”多萝茜叫了起来，“你是个真正的女巫吗？”

“是的，”小老太婆答道，“但我是个好女巫，大家都热爱我。我的威力比不上统治这里的这个邪恶的女巫，否则我会亲自把他们解救出来的。”

“可我还以为女巫都是邪恶的呢。”小姑娘说。面对

一个真正的女巫，她感到有点害怕。

“哦，不，这是个天大的误会。奥茨国只有四个女巫，住在北方和南方的两个是好的。我很清楚这一点，因为我自己就是其中之一。住在东方和西方的女巫确实很邪恶，但是你现在杀死了其中的一个，所以奥茨国现在就只有一个坏女巫了。这就是住在西方的那个。”

“可是，”多萝茜想了一下之后说，“爱姆婶婶告诉过我，说女巫在好多好多年前就全死光了。”

“爱姆婶婶是谁呀？”小老太婆问。

“她是我的婶婶，住在堪萨斯。我就是从那里来的。”

北方的女巫低着头，眼睛盯在地上，想了一会儿。然后，她抬起头来说：

“我不知道堪萨斯在哪里，因为我从来没有听说过这个国家的名字。请你告诉我，那是个开化的国家吗？”

“哦，是的。”多萝茜回答道。

“这样事情就清楚了。我想开化的地方确实没有女巫，也没有法师、女法师和魔术师。但是，你瞧，奥茨国还不是个开化的地方，因为我们和外面的世界一直隔绝着。这样一来，我们之中自然就有女巫和法师啦。”

“法师是些什么样的人呢？”多萝茜问。

“奥茨本人就是个大法师，”女巫压低嗓音悄声说，